



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

CERTIFIED COPY / COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 21 / 09 / 2010

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

D47/2/2

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/កសថស (អបជ ៧៤)

ចំពោះមុខ:

ចៅក្រម ត្រាង គឹមសាន, ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម នីយ ថុល
ចៅក្រម Catherine MARCHI-UEL
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception):
..... 21 / 09 / 2010

ម៉ោង (Time/Heure): 15:45

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី ២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

សាធារណៈ

**សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ
សម្រាប់បណ្តឹងខ្លួនរណ៍ជំនាស់និងជំនាស់សម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកជាក់
ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង**

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង

Andrew CAYLEY

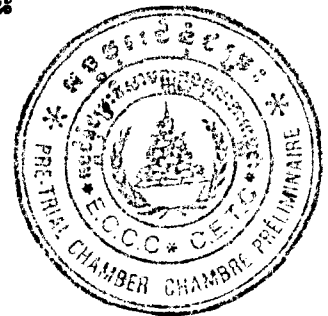
ជនត្រូវចោទ

អៀង ធីរិទ្ធ

អៀង សារី

នួន ជា

ខៀវ សំផន



មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គឹមស្លន

ឡោ ជុនធី

សហមេធាវីការពារក្តីជនត្រូវចោទ

អៀង ធីរិទ្ធ

ផាត់ ពៅស៊ាង

នី ចាន់ឌី

Diana ELLIS

គង់ ពិសី

អៀង សារី

យុង ផានិត

អាង ឧត្តម

គឹម ម៉េងឃី

Michael G. KARNAVAS

ម៉ូច សុវណ្ណារី

Silke STUDZINSKY

Martine JACQUIN

Philippe CANONNE

Elizabeth RABESANRATANA

Olivier BAHOUgne

ស៊ីន សុវ៉ាន

ឡូន ជា

សុន អុណ

Michel PESTMAN

Victor KOPPE

ជេត វណ្ណលី

ខៀវ សំផន

ពេជ អង្គ

ស សូរិន

Lyma NGUYEN

Jacques VERGES

Philippe GRECIANO

វ៉ែន ពៅ

Annie DELAHAIE

Mahdev MOHAN

Marie GUIRAUD

Patrick BAUDOIN

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Christine MARTINEAU

Laure DESFORGES

Isabelle DURAND

Emmanuel ALTIT

Emmanuel JACOMY

Barnabe NEKUIE

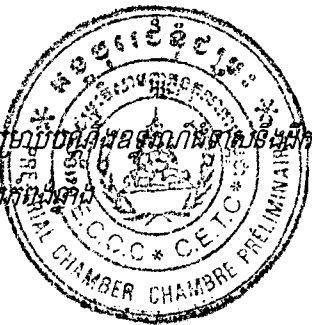
Daniel LOSQ

Julien RIVET

Pascal AUBOIN

Francoise GAUTRY

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ សម្រាប់បណ្តឹងដើមបណ្តឹងស្តីពីការសម្រេច
អំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ចាម



អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“**អ.វ.ត.ក**”) បានទទួល “សំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សុំបន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង” (“សំណើសុំ”) ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០។

១. នៅក្នុងសំណើសុំរបស់ខ្លួន សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះ៖

១) អនុវត្តឆន្ទានុសិទ្ធិក្នុងការយល់ព្រមឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រដែលបានកំណត់សម្រាប់ដាក់ចម្លើយតបដែលមានចំនួនប្រហែល៥០ទំព័រ ជាភាសាអង់គ្លេស ដោយមិនរាប់បញ្ចូលទំព័រចំណងជើង ទំព័រឯកសារយោង និងទំព័រឧបសម្ព័ន្ធនោះទេ ដើម្បីជួយឱ្យសហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន ២៥នាក់។

២) ផ្តល់ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំនេះផ្អែកតាមលក្ខណៈបន្ទាន់ នៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែលនឹងមកដល់នាពេលខាងមុខនេះ ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

២. អង្គបុរេជំនុំជម្រះសង្កេតឃើញថា សំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រដែលបានកំណត់ ត្រូវបានធ្វើឡើង ដោយសារតែកាលៈទេសៈពិសេសដូចតទៅ ៖ ១) បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាច្រើននាក់(២៥), ២) វានឹងបណ្តាលឱ្យមានភាពអយុត្តិធម៌ ចំពោះអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវបានបង្ខំឱ្យកាត់បន្ថយខ្លឹមសារអង្គហេតុ និងខ្លឹមសារផ្នែកច្បាប់ជាច្រើនដែលបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍យកធ្វើជាសំអាង ដោយសារតែការកំណត់ឱ្យសរសេរត្រឹមតែ ៣០ ទំព័រ, និង ៣) វាជាឧត្តមប្រយោជន៍នៃភាពត្រឹមត្រូវ យុត្តិធម៌ និងប្រសិទ្ធភាពផ្នែកនីតិវិធី និងភស្តុភារ ដែលរៀបចំសវនាការសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ចំនួន២៥ ដែលរួមបញ្ចូលគ្នានៅក្នុង

សេចក្តីសម្រេចរបស់សំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ សម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង



សំណើសុំរួមតែមួយ ជាជាងឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដាក់បណ្តឹង ឧទ្ធរណ៍ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។

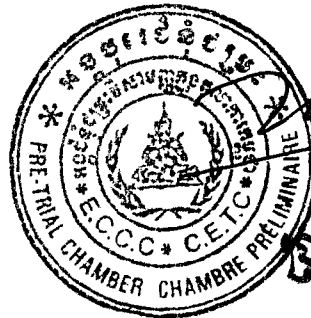
៣. អង្គបុរេជំនុំជម្រះពិចារណាលើព្យាបា មូលហេតុដែលសហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានលើកឡើងដើម្បីបន្ថែមចំនួនទំព័រដែលបានកំណត់បង្ហាញនូវកាលៈទេសៈពិសេស ដែលស្ថិតនៅ ក្នុងអត្ថន័យនៃពាក្យដែលបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងមាត្រា ៥.៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត។

ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ៖

យល់ព្រមតាម សំណើសុំរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រដែល បានកំណត់ដើម្បីដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ



ប្រាក់ ធីសាន

សេចក្តីសម្រេចរបស់សំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ សម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេច អំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង